

## **ATS - Alimentazione con carrello scorrevole**

### **ITALIANO**

L'apparecchiatura A.T.S., prodotta dalla Teseo srl, permette di disporre facilmente lungo tutta la corsa del carrello, di fonti di energia fluida ed elettrica.

Questo sistema è composto da una rotaia componibile, da fissare mediante staffe alle pareti o alle strutture esistenti. Internamente allo speciale profilo della rotaia, si svolgono i tubi o i cavi che portano l'aria o la corrente fino al carrello.

Sulla rotaia scorre libero un carrello, sul quale vi sono le varie uscite per utilizzi.

I vantaggi di questo sistema sono:

- disporre in qualsiasi punto lungo la corsa del carrello di uscite di aria o di prese elettriche;
- poter sostenere il peso degli utensili portatili;
- ridurre il rischio di infortuni causato da tubi volanti o appoggiati a terra.

### **Caratteristiche Tecniche**

- Rotaia in alluminio estruso anodizzato.
- Carrello scorrevole su rotelle a sfere.
- Tubo di alimentazione  $\varnothing$  interno 8 mm.
- Pressione di esercizio: 8 bar.
- Tensione di alimentazione 220 V monofase.
- Peso approssimativo applicabile: 50 Kg.
- Cavo: 3G-2,5 mm<sup>2</sup> C/47

## **ATS - Air Track Supply**

### **ENGLISH**

*This unique track and trolley system is produced by Teseo srl.*

*It has been designed to support tooling and to provide compressed air, fluids and electrical current to any point along the track.*

*A.T.S. is manufactured from a modular extruded aluminium track which can be secured to a wall or any suitable structure, the trolley runs along the track with minimal effort, supporting tooling and providing power right to the point of use.*

*Additional options can be supplied on the trolley.*

*The benefits are:*

- no trailing hoses to impair operator movements;*
- trolley allows total flexibility of use anywhere along the track;*
- supported tools improve operator comfort.*

### **Technical specifications**

- *Extruded anodized aluminium rail.*
- *Trolley runs on roller bearings.*
- *Supply tube: 8 mm (1/4").*
- *Operating pressure: 8 bar (117 psi).*
- *Electric current: 220 V monophasé.*
- *Approximate load on trolley: 50 Kg.*
- *Cable: 3G-2,5 mm<sup>2</sup> C/47*

## **ATS - Alimentation par chariot mobile**

### **FRANÇAIS**

*L'installation pour la distribution de l'énergie sur chariot mobile, produite par TESEO srl, permet de disposer facilement, le long de toute la course du chariot, de sources d'énergie dont air comprimé et autres fluides.*

*Ce système est constitué d'un long rail modulable que l'on fixe grâce à des étriers aux parois ou aux structures déjà existantes. A l'intérieur du rail, se trouvent les tubes et les câbles qui transportent l'air et le courant jusqu'au chariot. Le chariot sur lequel sont disposés différents éléments court librement sur le rail:*

*Les avantages de ce système sont:*

- pouvoir disposer, en n'importe quel point de la course du chariot, de sorties d'air ou de prises électriques;*

- pouvoir attacher sur le chariot un équilibreur pour soutenir le poids de l'outil portable;
- pouvoir réduire le risque d'accidents causés par des tubes volants ou placés par terre.

#### **Caractéristiques techniques**

- Rail en aluminium extrudé anodisé.
- Chariot mobile sur galets à bille
- Tube d'alimentation diamètre intérieur 8 mm.
- Pression de marche: 8 bar
- Tension électrique 220 V monophasée
- Câble: 3G-2,5 mm<sup>2</sup> C/47

## **ATS - Versorgung durch den Laufwagen**

### **DEUTSCH**

Die von der Firma Teseo srl hergestellte A.T.S.-Vorrichtung ermöglicht es, über Quellen von flüssiger sowie elektrischer Energie entlang der gesamten Laufschiene zu verfügen. Das System besteht aus einer zusammenbaubaren Schiene, welche durch Bügel an Wänden oder an bereits bestehenden Strukturen befestigt werden kann. Im Innenteil des speziellen Schienenprofils befinden sich Schläuche bzw. Kabel, die dem Laufwagen Luft oder Strom zuführen.

Auf der Schiene gleitet ein Laufwagen, welcher mit verschiedenen Anschlüssen für die unterschiedlichen Anwendungen versehen ist.

Dieses System zeichnet sich durch folgende Vorteile aus:

- An jedem beliebigen Punkt der Laufschiene kann sowohl über Luft als auch über Strom verfügt werden;
- Das System kann das Gewicht der tragbaren Werkzeuge tragen;
- Durch dieses System werden die mit fliegenden oder auf dem Boden liegenden Rohren verbundenen Unfälle vermieden.

#### **Technische Eigenschaften**

- Schiene aus eloxiertem stranggepreßten Aluminium
- Auf Kugellagern laufender Wagen.
- Versorgungsschlauch, Innendurchmesser 8 mm.
- Betriebsdruck: 8 bar
- Versorgungsspannung 220 V, einphasig.
- Kabel: 3G-2,5 mm<sup>2</sup> C/47

## **ATS - Alimentación con Vagoneta Deslizante**

### **ESPAÑOL**

El equipo "A.T.S." producido por "Teseo srl" permite disponer fácilmente a lo largo de todo el trayecto de la vagoneta de fuentes de energía de fluidos y eléctrica. Este sistema se compone de un carril a fijar mediante abrazaderas a las paredes o a las estructuras existentes. Internamente al perfil especial del carril se ubican los tubos o cables que llevan el aire o la corriente hasta la vagoneta.

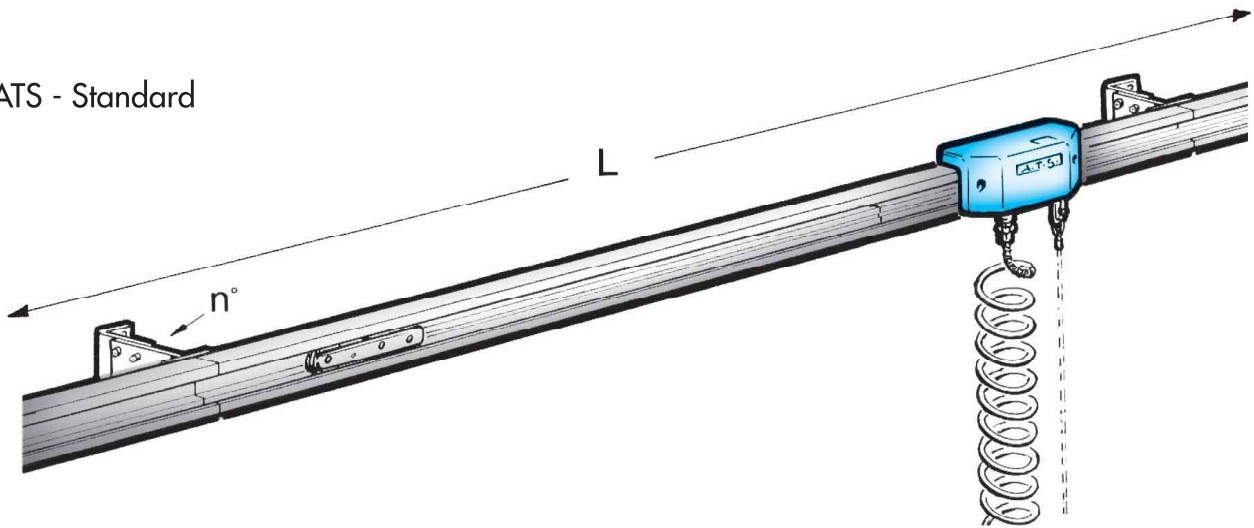
Sobre el carril se desliza libremente una vagoneta sobre la cual se encuentran las diversas salidas a utilizar.


Las ventajas de este sistema son:

- disponer en cualquier punto a lo largo de la trayectoria de la vagoneta, de salidas de aire o de tomas eléctricas.
- poder sostener el peso de los útiles portátiles.
- reducir el riesgo de accidente ocasionado por tubos en suspensión o apoyados en el suelo.

#### **Características Técnicas**

- Carril de aluminio extruido anodizado.
- Vagoneta deslizante sobre ruedas esféricas.
- Tubo de alimentación diám. interior 8 mm.
- Presión de trabajo: 8 bar.
- Tensión de alimentación 220 V monofásica.
- Cable: 3G-2,5 mm<sup>2</sup> C/47

**ATS - Standard**


Descrizione Description Description Beschreibung Descripción	Lunghezza Length Longueur Länge Longitud m	Articolo Code Code Artikelnummer Artículo N°	Staffe Brackets Etriers Bügel Abrazaderas n°	Peso Weight Poids Gewicht Peso kg	 n°
<p>Gli impianti sono forniti in kit di montaggio rapido, racchiusi in una robusta confezione di cartone lunga 3 m, contenente tutti i gruppi che lo compongono già premontati, completi di staffe di fissaggio e istruzioni di montaggio. Sul carrello vi sono una uscita di aria compressa da 1/4" ed un moschettone di aggancio. Non sono compresi e vanno ordinati a parte: - accessori: vedere pagina 1.6; - utensili per il montaggio; - installazione presso il cliente.</p> <p>The systems are delivered in a preassembled kit, packed in a stout card board box 3 m long (10 ft. approx.) containing all the units which it is composed and which are already preassembled, along with the instructions and the fixing brackets. On the trolley there are one 1/4" outlet and one hook. The following parts are to be ordered separately: - accessories, special supports: see page 1.6; - assembling tools; - transport and installation at the customer's factory.</p> <p>L'installation est fournie en Kit de montage rapide qui contient de différents composants déjà pré-montés munis d'étriers de fixation et d'instructions de montage. Sur le chariot il y a une sortie d'air comprimé de 1/4" et un mosqueton d'attelage. Les suivants ne sont pas compris et doivent être commandés à part: - Accessoires: voir à page 1.6 - Outils de montage - Mise en place chez le client</p> <p>Die Anlagen werden in Form von Schnellmontage-Kits geliefert, welche in einem robusten Karton mit einer Länge von 3 m verpackt sind. Der Karton enthält vormontierte Gruppen, welche mit den Befestigungsbügeln und den Montageanweisungen versehen sind. Auf dem Wagen befinden sich ein Druckluftausgang mit 1/4" und ein Schnapping. Folgendes ist nicht in der Lieferung eingeschlossen und muß separat bestellt werden: - Zubehörteile: siehe Seite 1.6; - Montagewerkzeuge; - Installation beim Kunden.</p> <p>El sistema A.T.S. standard se suministra en un kit ensamblado previamente, empaquetado en una caja de cartón gruesa de 3 m de largo conteniendo todas las unidades de que se compone y que ya están previamente ensambladas, juntamente con las instrucciones y las abrazaderas de fijación. En la vagoneta hay una salida de 1/4" y una anilla porta útiles. No está incluido y debe pedirse a parte: - accesorios, soportes especiales: ver página 1.6. - herramientas o útiles para el montaje. - transporte e intalación.</p>	1,5	001 003 001	2	10	1
	2	001 003 002	2	11	1
	2,5	001 003 081	2	12	1
	3	001 003 003	2	13	1
	4	001 003 004	4	15	1
	5	001 003 005	4	20	1
	6	001 003 006	4	23	1
	7	001 003 007	4	25	1
	8	001 003 008	4	27	1
	9	001 003 009	6	30	1
	10	001 003 010	6	33	1
	11	001 003 011	6	35	1
	12	001 003 012	6	37	1
	13	001 003 013	8	40	1
	14	001 003 014	8	42	1
	15	001 003 015	8	44	1
	16	001 003 016	8	47	1
	17	001 003 017	10	49	1
18	001 003 018	10	51	1	

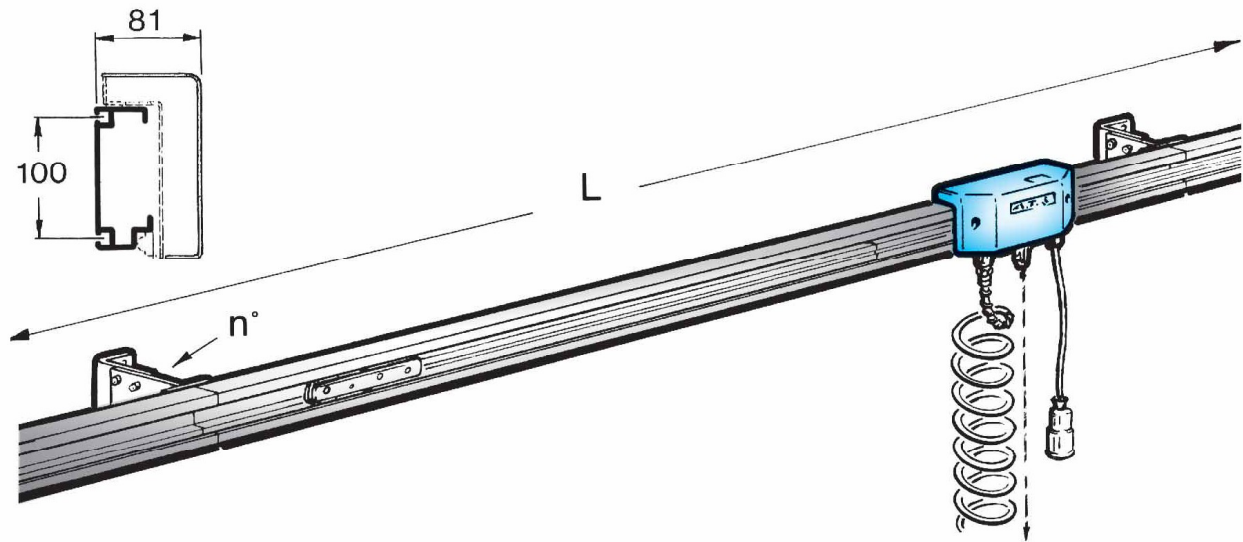
ATS - Con alimentazione elettrica


ATS - With electric feed

ATS - Alimentation électrique

ATS - Mit Stromanschluß

ATS - Con alimentación eléctrica



Descrizione Description Description Beschreibung Descripción	Lunghezza Length Longueur Länge Longitud m	Articolo Code Code Artikelnummer Artículo N°	Staffe Brackets Etriers Bügel Abrazaderas n°	Peso Weight Poids Gewicht Peso kg	 n°
<p>Questi impianti, oltre all'alimentazione di aria compressa, hanno una alimentazione di corrente elettrica monofase con una uscita sul carrello con morsetti a tripolare ed una entrata ad un lato della rotaia con cassetta di sicurezza. Le altre caratteristiche sono le stesse del modello standard.</p> <p><i>This system besides a compressed air feed, is equipped with a single phase electric feed. An output on the trolley is provided with a three-pole terminal board and an input on one side of the rail with a box and safety clamp. The other features are the same as the standard model.</i></p> <p><i>Ces installations ont en plus de l'alimentation en air comprimé, une alimentation en courant électrique monophasé avec une sortie sur le chariot par une barrette de connexion tripolaire et une entrée d'un côté du rail par une boîte de sécurité. Les autres caractéristiques sont identiques à celles du modèle standard.</i></p> <p><i>Diese Anlagen sind nicht nur mit der Druckluftversorgung, sondern auch mit der einphasigen Stromversorgung versehen: Der entsprechende Ausgang mit dreipoligem Klemmbrett befindet sich auf dem Laufwagen, und der entsprechende Eingang mit Sicherheitskasten befindet sich an einer Seite der Schiene. Die übrigen Eigenschaften sind so wie beim Standardmodell.</i></p> <p><i>Además de alimentación por aire comprimado tienen una alimentación por corriente eléctrica monofásica con una salida sobre la vagoneta y tablero de bornes tripolar y una entrada lateral en el carril con caja de seguridad. Las demás características son las mismas que las del modelo "standard".</i></p>	1,5	001 004 001	2	13	1
	2	001 004 002	2	14	1
	2,5	001 004 081	2	15	1
	3	001 004 003	2	16	1
	4	001 004 004	4	18	1
	5	001 004 005	4	24	1
	6	001 004 006	4	28	1
	7	001 004 007	4	31	1
	8	001 004 008	4	34	1
	9	001 004 009	6	36	1
	10	001 004 010	6	41	1
	11	001 004 011	6	44	1
12	001 004 012	6	46	1	

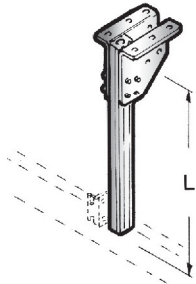
## Accessori e ricambi

Accessories and spare parts

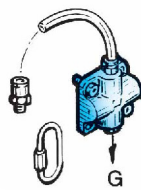
Accessoires et pieces de rechange

## Zubehör-und Ersatzteile

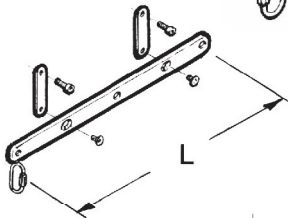
Accesorios y recambios



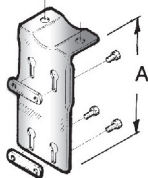
Supporto da parete o da soffitto Wall or ceiling support Supp. mural ou de plafond Wand- oder Deckenstütze Soporte de pared o techo	L m	Cod. N°	Peso kg	 n°
	0,5	001 003 060	1,9	10
	1	001 003 061	2,5	10
	2	001 003 062	3,8	10



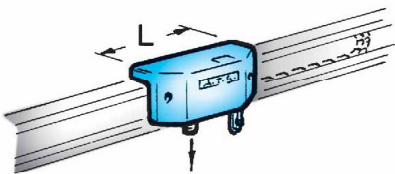
Blocchetto di uscita supplementare, completo Additional outlet block Bloc de sortie supplémentaire, équipé Zusätzlicher kleiner Ausgangsblock Bloque de salida suplementario, completo	G BSP	Cod. N°	Peso g	 n°
	1/4"	001 003 068	150	10



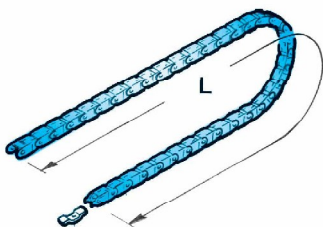
Supporto portautensili multiplo con 3 agganci 3 attachment tooling support Support porte-outils multiple à 3 attelages Vielfach-Werkzeughalter mi 3 Haken Soporte porta-utensilios múltiple con 3 enganches	L mm	Cod. N°	Peso g	 n°
	400	001 003 069	290	1



Staffa di fissaggio speciale Special fixing bracket Étrier spécial de fixation Spezieller efestigungsbügel Abrazadera de fijación especial	A mm	Cod. N°	Peso g	 n°
	160	001 005 036	400	20



Carrello aggiuntivo (applicabile solo su A.T.S. standard di 2, 3, 4 m) Additional trolley (only on standard A.T.S. of 2, 3, 4 m) Chariot supplémentaire (montable seulement sur ATS standard de 2, 3, 4 m) Zusätzlicher Laufwagen (ausschließlich auf dem Standard-A.T.S. mit 2, 3 und 4 Metern anbringbar) Vagoneta (aplicable solo sobre A.T.S. standard de 2, 3, 4 m)	L mm	Cod. N°	Peso g	 n°
	270	001 003 067	1,7	1



Catena portacavi Plastic chain Chaîne porte-câble en plastique Kabelkette Cinta transportadora	L m	Cod. N°	Peso g	 n°
	1	336 011 100	70	1
Tubo telato - Hose Tube flexible Elastische schlauch Tubo telado	1	421 008 100	40	1